



IT技術およびデジタルマーケティング分野の翻訳言語品質と工程を管理・リードする業務
(英語 > 日本語)

世界40ヵ国・地域にオフィスを置くグローバル企業でのお仕事です。

Job Information

Recruiter

Software Engineering Co.,LTD

Job ID

1090065

Division

ジャパンランゲージオフィス

Company Type

Large Company (more than 300 employees) - International Company

Non-Japanese Ratio

Majority Non-Japanese

Job Type

Permanent Full-time

Location

Tokyo - 23 Wards, Meguro-ku

Train Description

Hibiya Line, Naka Meguro Station

Salary

3.5 million yen ~ 6 million yen

Work Hours

9:30~18:30 (実勤8時間)

Holidays

完全週休2日制、土日祝日休み、年末年始

Refreshed

April 22nd, 2024 03:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 6 years

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

Fluent (Amount Used: English usage about 75%)

Minimum Japanese Level

Native

Minimum Education Level

Bachelor's Degree

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

各国/地域のオフィスの担当者と日々やり取りし、グローバルな環境で働くことができます。
他の翻訳者による訳文のレビューを行うことや、自身で翻訳すること（機械翻訳のポストエディットを含む）もあります。
工程管理や外注を含めトータルで翻訳を完成させる楽しさを味わえるお仕事です。

- ・ 翻訳工程のスケジュール、プロセスの管理
- ・ 他の翻訳者の訳文のレビュー、翻訳、機械翻訳のポストエディット
- ・ 翻訳の品質保証チェック（要求品質に達しているかのチェック、ツールを使ったエラーチェックなど）
- ・ 各国/地域オフィスのプロジェクトマネージャーやお客様とのプロジェクト関連のコミュニケーション
- ・ 外部翻訳者/社内翻訳者の選定・手配、ファイル送付や指示、質問対応、評価
- ・ DTP/エンジニアリング後の翻訳版のチェック
- ・ 用語集、スタイルガイドなどの参考資料、ツールのメンテナンス
- ・ お客様からのフィードバックの確認、反映
- ・ その他翻訳関連作業

Required Skills

- ・ 英日翻訳、レビューや翻訳品質管理の実務経験
- ・ ITマーケティングおよびIT分野の翻訳経験や知識を持つ方
- ・ ビジネスレベルの英語力（TOEIC 920点以上）
- ・ PCオペレーションスキル（Microsoft Officeなど）
- ・ 翻訳支援ツール（SDL Trados Studioなど）の使用経験者
- ・ 翻訳会社などでの翻訳コーディネーターの経験があれば尚可
- ・ 翻訳品質管理のみならず、コーディネーションも含まれるため、翻訳だけやりたいという方には不向きなお仕事です。

Company Description

「ITと英語」

語学系の職種を中心に、通訳者、翻訳者やコンピューター技術者の派遣が当社の強みです。

「ITと英語」をキーワードにした通訳者、翻訳者やエンジニアの派遣で、お客様のニーズにお応えしています。

語学を必要とする各種のスペシャリスト、通訳者、翻訳チェッカー、DTPオペレーター、ローカライズエンジニア、ソフトウェア開発者、テストエンジニア等、数多くの人材が登録。事務中心の大手派遣会社と一線を画しています。
特に20代～30代の語学系の女性スタッフが多いのも当社の特徴で、派遣先は国内にとどまらず、アメリカ、オランダ、フランスなど海外にも及んでいます。